

Kepada / To : PT Bank HSBC Indonesia ("Bank")

Yang bertanda tangan di bawah ini, bertindak untuk dan atas nama / *The undersigned, acting for and on behalf of:*

Nama Perusahaan  
*Company Name* : .....

Alamat Resmi Perusahaan  
*Company Official Address* : .....

("Pemohon") dengan ini meminta kepada Bank untuk menerbitkan garansi, jaminan, Letter of Credit (L/C) atau janji dalam bentuk apa pun ("Komitmen") sesuai dengan setiap permintaan atau permohonan yang ditanda tangani sesuai dengan mandat Pemohon kepada Bank yang berlaku dari waktu ke waktu.

*("The Applicant") hereby request the Bank to issue guarantees, bonds, letters of credit or undertakings of whatever nature ("Engagement") in accordance with any request or application signed in accordance with the Applicants mandate to the Bank from time to time in force.*

Berkeinginan dengan persetujuan Bank untuk menerbitkan Komitmen, kami dengan ini menyetujui hal-hal sebagai berikut:

*In consideration of your agreeing to issue the Engagements we hereby agree as follows:*

- |   |   |
|---|---|
| <p>(1) Pada permintaan tertulis pertama dari Bank, membebaskan Bank dan setiap saat membebaskan Bank dari segala tanggung jawab, kerugian, kerusakan, permintaan, biaya, klaim dan tindakan hukum yang Bank alami atau hadapi berdasarkan atau akibat dari telah diterbitkannya Komitmen oleh Bank.</p> <p>(2) Bank dapat membayar atas permintaan pertama meskipun terdapat keberatan dari Pemohon, jumlah sebagaimana tercantum dalam setiap permintaan pembayaran yang diajukan kepada Bank berdasarkan atau disebabkan oleh Komitmen yang telah diterbitkan.</p> <p>(3) Pada saat menerima permintaan pembayaran, Bank hanya akan memperhatikan dokumen-dokumen yang diperlihatkan pada Bank dan tidak pada transaksi yang terkait dengan permintaan pembayaran tersebut dan Bank tidak berkewajiban untuk memeriksa kebenaran dari setiap permintaan pembayaran.</p> <p>(4) Bank dapat mengandalkan pada komunikasi, instrument, permintaan pembayaran atau dokumen-dokumen lain yang diyakininya sebagai asli dan benar.</p> <p>(5) Pernyataan Pembebasan Kerugian tidak akan dipengaruhi oleh tidak beresnya, tidak dapat dilaksanakannya, tidak sahnya, tidak validnya atau batalnya Komitmen dan/atau setiap transaksi yang berkaitan dengan Komitmen.</p> <p>(6) Bank dapat mendebit setiap rekening dari Pemohon sejumlah nilai yang jatuh tempo berdasarkan Pernyataan Pembebasan Kerugian ini dan mengkonversikan setiap uang yang diterima dari Pemohon atau yang telah di debit ke mata uang dari setiap nilai yang jatuh tempo berdasarkan atau berkaitan dengan Komitmen. Konversi tersebut berdasarkan nilai tukar spot yang berlaku pada Bank saat itu.</p> <p>(7) Sertifikat/ Pernyataan tertulis yang ditanda tangani oleh pejabat Bank mengenai jumlah yang setiap saat harus dibayarkan oleh Pemohon berdasarkan Pernyataan Pembebasan Kerugian ini adalah merupakan bukti yang meyakinkan/sah terhadap Pemohon atas jumlah yang relevan kecuali dalam hal terjadinya kesalahan yang nyata (manifest error).</p> <p>(8) Pernyataan Pembebasan Kerugian ini adalah jaminan yang berkelanjutan dan tidak akan dipengaruhi oleh jumlah atau perubahan dari nilai Komitmen atau oleh setiap pembayaran yang dibuat setiap saat oleh Pemohon dan akan tetap berlaku sampai dengan kewajiban Pemohon terhadap Bank (baik saat ini, yang akan datang, yang ada maupun kontinjen), berdasarkan Pernyataan Pembebasan Kerugian ini telah dibebaskan/dilepaskan oleh Bank.</p> | <p>(1) <i>At the Bank's first written demand to indemnify and keep indemnified the Bank from and against all liabilities, losses, damages, demands, expenses, claims, proceedings and losses which the Bank may suffer or incur under or by reason of your having issued the Engagement.</i></p> <p>(2) <i>The Bank may pay on first demand despite any objection by the Applicant the amount of every demand made on the Bank under or by reason of the issue of the Engagement.</i></p> <p>(3) <i>When in receipt of a demand the Bank shall be concerned only with the documents presented to it and not with any transaction to which the demand relates and the Bank shall not be obliged to investigate the propriety of any demand.</i></p> <p>(4) <i>The Bank may rely on any communication, instrument, demand or other document believed by it to be genuine and correct.</i></p> <p>(5) <i>This Counter Indemnity shall not in any way be affected by any irregularity, unenforceability, illegality, invalidity or voidability of the Engagement and/or any transaction to which the Engagement relates.</i></p> <p>(6) <i>The Bank may debit any account of the Applicant with the amount of any sum due under this Counter Indemnity and convert any monies received from the Applicant or so debited into the currency of any sum due under or in connection with the Engagement. Such conversion to be at the Bank's then prevailing spot rate of exchange.</i></p> <p>(7) <i>Certificate signed by an official of the Bank as to the amount at any time payable by the Applicant under this Counter Indemnity shall be conclusive evidence as against the Applicant of the relevant amount except in the case of manifest error.</i></p> <p>(8) <i>This Counter Indemnity shall be a continuing security and shall not be affected by the amount of any variation in the value of the Engagement or by any payment made at any time by the Applicant and shall remain in force until all the Applicant's obligations to the Bank (whether present or future, actual or contingent), under this Counter Indemnity have been discharged by the Bank.</i></p> |
|---|---|

(9) Pemohon dengan tidak dapat ditarik kembali mengesampingkan setiap dan seluruh hak-hak dan keistimewaan-keistimewaan yang Pemohon dapat nikmati/dapatkan dari Bank, dimana pengesampingan tersebut disyaratkan untuk dimungkinkannya penerapan ketentuan-ketentuan dalam Pernyataan Pembebasan Kerugian ini.

(9) *The Applicant irrevocably waives any and all rights and privileges, which the Applicant may enjoy against the Bank, the waiver of which is required to permit the application of the terms of this Counter Indemnity.*

(10) Dengan tanpa membatasi keseluruhan tanggung jawab Pemohon berdasarkan Pernyataan Pembebasan Kerugian ini, jumlah total nilai dari Komitmen yang terhutang berdasarkan Pernyataan Pembebasan Kerugian ini tidak boleh melebihi nilai mata uang yang setara dengan

(10) *Without limiting the extent of the Applicant's total liability under this Counter Indemnity the total aggregate principal value of Engagement outstanding under this Counter Indemnity shall not exceed the currency equivalent of*

.....  
dihitung dengan referensi dari nilai Komitmen pada tanggal diterbitkan pada nilai tukar spot Bank yang berlaku pada saat itu antara :

.....  
*calculated by reference of the value of the Engagement at the date of issue at the then prevailing Bank spot rate of exchange between :*

.....  
dan nilai mata uang dari Komitmen.

.....  
*and the currency of the Engagement.*

(11) Pernyataan Pembebasan Kerugian ini dibuat dalam versi bilingual antara teks Bahasa Indonesia dan teks Inggris. Dalam hal terdapat perbedaan antara kedua teks, maka teks versi Bahasa Indonesia yang akan berlaku.

(11) *This Counter Indemnity is made in bilingual version of Bahasa Indonesia text and English text. In the event of inconsistency between the Bahasa Indonesia version and the English version, the Indonesia version shall prevail.*

(12) Pernyataan Pembebasan Kerugian ini tunduk pada dan ditafsirkan berdasarkan hukum Republik Indonesia.

(12) *This Counter Indemnity shall be subject to and interpreted in accordance with Republic of Indonesia law.*

Tanda Tangan Pihak(-pihak) yang Berwenang dan Stempel Perusahaan (jika disyaratkan)/  
*Authorised Signatory(ies) and Company Chop (if required)*

..... ,   -   -

Materai/  
Stamp Duty  
Rp6.000

S.V

Nama / Name : .....

Jabatan / Title : .....